



22 de noviembre, 2013

Mensaje de la Superintendente
Santa Mónica Malibu Unified School
Contacto: Sandra Lyon, (310) 450-8338

ACTUALIZACIÓN SOBRE LAS PRUEBAS AMBIENTALES

Quiero dar a nuestra comunidad una actualización sobre las actividades recientes en relación con nuestras pruebas ambientales en las Escuelas de Malibu.

El miércoles 20 de noviembre y el jueves, 21 de noviembre, el personal de SMMUSD tuvo consultas con toxicólogos y expertos científicos de la Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. (Región 9), el Departamento de Control de Sustancias Tóxicas de California, y el Departamento de Salud Pública del Condado de Los Ángeles para revisar los datos de las pruebas preliminares de pruebas ambientales en la Secundaria de Malibu. En estas reuniones, la EPA dijo que la revisión inicial de los datos confirmó que "no hay riesgo crítico para la salud" asociados con los resultados y es seguro para ocupar los salones de la escuela intermedia y la secundaria. La mayoría de las pruebas de PCB preliminares muestran niveles que son consistentes con los niveles aceptables por el EPA incluso para residencias, que son los niveles más conservadores, establecidas por la Agencia. EPA y el Distrito también señalaron que un número muy pequeño de las pruebas preliminares que incluyeron muestras de masilla (sellador) utilizado principalmente en marcos de las ventanas mostró niveles que están ligeramente por encima de las guías de la EPA. La agencia destacó que es importante entender que estos llamados "niveles de activación" no indican ningún riesgo inmediato para la salud. Debido al pequeño número de resultados elevados del distrito escolar, la EPA, el DTSC, Departamento de Salud del Condado de Los Ángeles ahora comenzarán un proceso de colaboración para desarrollar un plan para hacer pruebas adicionales y remediación inmediata para trabajar hacia la eliminación de cualquier posible exposición a los PCB. El distrito escolar dará a conocer todos los datos tan pronto como sean resumidos, compilados y revisados por las agencias ambientales de plomo y los funcionarios del distrito. El distrito está comprometido a asegurar que todos sus hijos estén en un ambiente saludable para el aprendizaje.

La reunión del jueves también incluyó el Grupo de Trabajo Ambiental de Malibu, que ofreció su análisis, las recomendaciones para los siguientes pasos, y para contestar preguntas. A continuación se resumen los puntos principales abordados en estas reuniones:

- La EPA dijo que los PCB medidos en estas pruebas preliminares no representan una amenaza grave y es seguro para ocupar las salones de clase.
 - Niveles de PCB fueron evaluados utilizando los niveles *residenciales conservadores*, e incluso en este nivel los resultados están dentro de los rangos aceptables de salud.

- Los niveles encontrados en la masilla (sellador) alrededor de las ventanas excede el límite permitido por regulación, lo cual requiere pruebas adicionales y un plan para (1) identificar y (2) quitar los contaminantes PCB que se encuentran en nuestras escuelas. Como antecedente, se utilizaron los PCB en las construcciones públicas entre 1950 - 1979 hasta ser prohibido por el gobierno federal. Los límites de regulación requiere la necesidad de investigar y disminuir los PCB en la masilla son diferentes a los límites para la salud y son definidos por la Ley de Control de Sustancias Tóxicas.
- La EPA destacó que aún cuando no hay ningún problema de salud inmediato, la reducción debe llevarse a cabo si existen pruebas de que se superen los límites reglamentarios.
- DTSC revisó el Informe Final de la Acción de Extracción (Removal Action Completion Report) de tierra del Distrito y observó que no se detectaron PCB en el aire y las concentraciones en la tierra no representaban un peligro para la salud.

La prueba ambiental preliminar se limita a los salones de la secundaria de Malibu de los cuales los empleados y los padres tenían preocupaciones. Esta primera fase de la prueba tenía por meta proporcionar datos instructivos que servirán para guiar nuestros siguientes pasos. En este momento, puedo confirmar que nuestro siguiente paso inmediato será de trabajar con la EPA y DTSA para ayudar a crear un plan para un análisis adicional y la remediación del sitio.

En la reunión de la noche del jueves de la Mesa Directiva de Educación, recomendé y la Mesa Directiva aprobó que entremos en un acuerdo formal con la EPA para delinear pruebas adicionales, un plan de remediación en la Secundaria Malibu y la Escuela Primaria Juan Cabrillo para abordar los problemas de reglamentación y para supervisar la revisión de los datos de nuestras pruebas preliminares y los informes de Arcadia, que contienen detalles sobre la remediación de tierra de Secundaria Malibu realizada en 2010.

Mi Observación

A través de esta experiencia, he llegado a ser muy consciente que la EPA y otras agencias reguladoras están preocupados con el PCB y tienen la intención, en mi opinión, de trabajar con nuestro distrito para establecer un modelo para el análisis y mitigación de estos contaminantes, los cuales fueron utilizados desafortunadamente, en la construcción de proyectos públicos durante casi tres décadas. Estoy decidida a trabajar en cooperación con las agencias del gobierno, de contratar a los expertos que pueden apropiadamente y con eficacia guiarnos, hacer preguntas y buscar respuestas en nombre de toda la comunidad escolar.

Una sesión de estudio se llevará a cabo el jueves 12 de diciembre a las 5:30 pm en la Oficina del Distrito en la cual la Mesa Directiva de Educación recibirá mis recomendaciones para pruebas adicionales y remediación para todo el distrito, que serán supervisadas por las autoridades de salud del gobierno, recomendaciones para mejores prácticas de protocolos de limpieza y un plan para aumentar la capacidad de comunicación del Distrito para responder mejor el deseo de la comunidad por recibir información oportuna y actualizaciones.